

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**EN PREMIERE ANNEE****11 AVRIL 2013****EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE*****Intitulé de la LANGUE : Russe*****Durée de l'épreuve : 2 heures****Coefficient : 4****Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions
-

Consignes*Précisez l'intitulé de la langue choisie**. Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne**. Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM**. Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie*

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION

(20 points sur 60)

Писатель Михаил Шишкин отказался представлять "преступный" российский режим

Один из самых важных современных российских писателей, Михаил Шишкин, отказался представлять Россию на крупном международном мероприятии, так как не хочет быть голосом "страны, где власть захватил коррумпированный преступный режим, а государство представляет собой воровскую пирамиду", пишет [The Guardian](#).

Шишкин, получивший три главные российские литературные награды, включая "Русский Букер"* , в 2012 году ездил с Федеральным агентством по печати и массовым коммуникациям на международную книжную ярмарку Book Expo America, одно из крупнейших событий года в издательском мире.

"Возвращение на книжную ярмарку в 2013 году закрепило бы отношения с американскими издателями, читателями и книготорговцами", - отмечает автор статьи Элисон Флад.

Шишкин изначально принял приглашение, но затем поменял свое решение по этическим соображениям. По его словам, это был его личный шаг, который он осуществил, не консультируясь с другими писателями, приглашенными в Нью-Йорк.

Вчера писатель пояснил свое решение по электронной почте, написав, что "Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям ("министерство пропаганды") хотело купить меня (пригласив меня на книжную ярмарку в США, что очень важно для меня как писателя), чтобы я стал их "человеческим лицом". Я отказался, потому что не хочу поддерживать их режим никоим образом".

Британский издатель Шишкина, Quercus, "полностью" поддержал его позицию. "Для него это вопрос совести, и его отказ - это серьезный шаг, так как означает, что его больше не будут продвигать как одного из выдающихся писателей, несмотря на многочисленные литературные премии, которые он получил", - отмечает представитель издательства Ниччи Прака.

Tiré de :  InoPressa

« Элисон Флад, [The Guardian](#) » Publié le 8 mars 2013

* Русский Букер : important prix littéraire russe , sorte de Goncourt de l'année

THEME

(20 points sur 60)

- 1- L'industrie d'armement russe n'a pas fait l'objet d'investissements pendant dix ans en raison de l'absence de commandes de l'Etat.
- 2- L'Etat a décidé de financer sur une période de cinq ans l'extension des deux cosmodromes déjà existants en Russie (ceux de Plessestsk et Svobodnyi)
- 3- En 2006, l'Agence fédérale ROSATOM a annoncé la construction de nombreuses centrales nucléaires.
- 4- Les firmes françaises jouent un grand rôle en Russie, dans l'industrie automobile comme dans l'agro-alimentaire.
- 5- Le Ministère de l'Agriculture russe n'envisage pas la mise en place des fermes familiales privées comme en Occident.
- 6- Les Russes ont une passion pour leur langue et leur littérature ce qui s'explique par leur éducation.
- 7- Il y a des poèmes et des pages de prose que tous les Russes ont en tête, des personnages littéraires qu'ils connaissent comme s'ils faisaient partie de leur propre famille.
- 8- L'amélioration de la situation économique depuis 1999 a eu des premiers effets positifs sur les chiffres de la natalité.
- 9- La natalité en Russie s'est effectivement redressée et se situe actuellement au niveau de celle de la France.
- 10- Le gouvernement salue les investissements étrangers en Russie, mais exige qu'ils entrent dans un cadre partenarial où les Russes ont la majorité des actions.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1. Я очень устала. Говорите, пожалуйста,
а. потише б. по-тихому в. потихоньку
2. Дочери было 19 лет, когда она вышла
а. замуж б. замужем в. за мужчину
3. Кто подумать, что в СССР начнётся перестройка ?
а. могло б. может в. мог
4. Президент Путин не отреагировал протесты.
а. за б. на в. под
5. Вход в музей стоил двести рублей.
а. их б. ими в. им
6. Гуляя по, мне захотелось пить.
а. парке б. парку в. парка
7. Доходы от туризма в России составили около 12 евро.
а. миллиарда б. миллиардами в. миллиардов
8. Полдня мы офис для туристов.
а. искали б. искали в. разыскали
9. Мы ещё не привыкли к
а. новой квартирой б. новой квартире в. новой квартиры
10. Семья воскресенье на даче.
а. проводила б. провозила в. проходила
11. Мы получили столько от поездки.
а. впечатлении б. впечатления в. впечатлений
12. Коррупция в политике, это прежде всего депутатов .
а. подлог б. подкуп в. подкуп
13. Быстрее всех при Ельцине комсомольские лидеры.
а. обогатились б. . обратились в. . обозначились
14. Ни у нет 20 рублей ?
а. кому б. кого в. кем

15. Книги высоко на этажерке .
а. постояли б. стоили в. стояли
16. Я бы хотела, чтобы ты быстро мне письмо от отца.
а. принёс б. несёшь в. отнёс
17. Вы ещё интересуетесь ?
а. по-русски б. русскому языку в. русским языком
18. Английский язык помогает изучать
а. экономику б. . экономию в. . экономически
19. Сколько языков в Канаде статус государственных?
а. являются б. имеют в. имеются
20. Шарль де Голль был президентом Франции.
а. великим б. величественным в. верховным
21. Отец родом Берлина.
а. от б. из в. у
22. неделю я читаю пять шесть книг.
а. в б. на в. за
23. После прогулки все вернулись довольными.
а. частой б. часовой в. частной
24. Ты плохо говоришь по-русски , на французский язык.
а. переходи б. переноси в. продолжай
25. Вы думаете, он своей сестры ?
а. старее б. старше в. старший
26. Вы уже знакомы с?
а. Анной Сергеевной б. Анны Сергеевны в. Анна Сергеевна
27. Жди меня ровно в 7 часов вокзалом.
а. над б. между в. перед
28. Я не хочу разговаривать
а. с таким дураком б. от такого дурака в. к такому дураку
29. Можно платить !
а.с кредитной картой б. кредитной картой в. . по кредитной карте
30. Ему стало стыдно и он
а. покраснел б. раскраснелся в. покрасовался
31. Футбольная команда матч со счётом 3 - 0
а. проиграла б. переиграла в. разыграла

32. Приходите полчаса .
а. в б. для в. через
33. Смотри, нам принесли!.
а. кто-то б. что-нибудь в. что-то
34. Борщ готовят мяса и капусты .
а. из б. для в. от
35. ты положил телефон ?
а. откуда б. куда в. где
36. Он мало общался
а. со своим соседом б. для своего соседа в. к своему соседу
37. Не надо надо мной
а. засмеяться б. посмеяться в. смеяться
38. Путешествие света длилось три месяца.
а. кругом б. вокруг в. в округе
39. Муж не любил жену и поэтому у него были проблемы дома .
а. его б. свою в. её
40. Не надо плакать ! Всё
а. подойдёт б. пройдёт в. отойдёт



CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2013

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Russe

CORRIGE

VERSION
(20 points sur 60)

L'écrivain Mikhail Chichkine a refusé de représenter le « criminel » régime russe (actuel) .

L'un des plus importants écrivains russes contemporains, Mikhail Chichkine, a refusé de représenter la Russie à une importante manifestation internationale, car il ne veut pas être la voix (le porte-parole) « d'un pays, où un régime corrompu et criminel s'est emparé du pouvoir et où l'Etat est une pyramide de voleurs », écrit The Guardian.

Chichkine, qui a obtenu les trois principales récompenses littéraires de la Fédération de Russie, y compris le Booker russe, s'est rendu en 2012 avec l'agence fédérale de l'écrit et de la communication de masse à la foire internationale du livre Book Expo , l'un des événements majeurs de l'année dans le monde de l'édition.

Une nouvelle venue à la foire du livre en 2013 aurait renforcé les relations avec les éditeurs, les lecteurs et les libraires américains, fait remarquer (note) l'auteur de l'article du Guardian, Alison Flood.

Chichkine avait dans un premier temps accepté l'invitation, mais il a ensuite modifié sa décision pour des raisons éthiques (d'éthique). D'après ses dires, c'est une démarche personnelle qu'il a accompli sans consulter les autres écrivains invités (comme/avec lui) à New York.

Hier l'écrivain a explicité sa décision sur courrier électronique en écrivant : « l'agence fédérale de l'écrit et de la communication de masse (le Ministère de la Propagande » voulait m'acheter (en m'invitant à cette foire du livre aux Etats Unis, ce qui était très important pour moi en tant qu'écrivain) afin que je devienne leur prête-nom (leur visage humain) . J'ai refusé parce que je ne veux en aucune façon soutenir leur régime " .

L'éditeur anglais de Chichkine, Quercus, soutient "totalement" sa position (sa prise de position). "Pour lui c'est une question de conscience, et son refus est un pas sérieux , car il signifie qu'il ne sera plus mis en avant comme l'un des écrivains russes remarquables , en dépit des innombrables prix littéraires qu'il a obtenu », note le représentant de la maison d'édition, Nicci Praca.

InoPressa

* Русский Букер : important prix littéraire russe , sorte de Goncourt de l'année

THEME

(20 points sur 60)

1 - Военная промышленность России не получала дотации целых десять лет из-за отсутствия госзаказов.

2- Государство решило профинансировать на пятилетний период расширение территорий двух космодромов уже существующих в России (космодромы Плесецк и Свободный)

3- В 2006 ом году Федеральное Агентство объявило о строительстве многочисленных атомных станций.

4- Французские фирмы играют большую роль в России в автомобильной промышленности, а также в сельскохозяйственной и пищевой.

5- Министерство Сельского Хозяйства России не предусматривает создание частных семейных ферм, как на Западе.

6- Русские страстно увлекаются своим языком и своей литературой, что объясняется их школьным образованием

7- У всех русских в голове целые страницы стихов и прозы ; они знают литературных героев, как если бы они были частью их семьи.

8- Улучшение экономического положения начиная с 1999- ого года дало положительные результаты на статистику рождаемости.

9- Рождаемость в России действительно повысилась и находится теперь на том же уровне, что и во Франции.

10- Правительство приветствует иностранные инвестиции в России, но требует, чтобы они находились в рамках партнёрства, в котором у российской стороны было бы большинство акций.

QCM

(20 points sur 60)

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1 - a

27 - b

2 - a

28 - a

3- b

29 - b

4 - b

30 - a

5 - b

31 - a

6- b

32 - b

7 - b

33 - b

8- a

34 - a

9 - b

35 - b

10- a

36 - a

11- b

37 - b

12- b

38 - b

13- a

39 - b

14 - b

40- b

15 - b

16 - a

17 - b

18 - a

19 - b

20 - a

21 - b

22 - b

23 - b

24 - a

25 - b

26 - a

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2013

Epreuve de première langue vivante - RUSSE

Nombre de copies : 2

VERSION

Deux copies de bon niveau : une de niveau excellent, l'autre contenant Des erreurs d'ordre lexical. Expression française très correcte pour l'une copie, plus maladroite pour l'autre sans doute non francophone.

THEME

Deux copies de niveau différent : l'un d'un réel russophone, l'autre légèrement plus approximatif. Les deux copies de candidats manifestement sont de bon niveau avec quelques insuffisances de traduction pour l'une des copies.

QCM

Les candidats ont parfaitement maîtrisé les items. Le QCM en russe ne pose pas de réels problèmes et n'offre pas de réel intérêt pour tester les connaissances de candidats manifestement d'origine russe.